

**BG**

**BG**

**BG**



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 25.10.2010  
COM(2010) 606 окончателен

2010/0300 (NLE)

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно сключването на Споразумение за защита и устойчиво развитие  
на района на парк „Преспа“**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. Европейският съюз има отдавна законодателство, защитаващо неговите води; началото е положено през 70-те години на XX век, а кулминацията е постигната с Рамковата директива за водите от 2000 г. (РДВ)<sup>1</sup>, която определя като цел защитата на всички води (реки, езера, подземни и крайбрежни води) и предвижда координиране на усилията през административните и политическите граници по отношение на общите речни басейни. Съгласно РДВ в случаите, когато речните басейни се простират извън територията на Съюза, държавите-членки следва да положат усилия за осигуряване на подходяща координация със съответните държави, които не са членки на ЕС, с оглед постигане на целите на РДВ в целия район на речния басейн.<sup>2</sup> В случаите, когато координацията приема формата на международно споразумение, участието на Европейския съюз като страна е нужно, доколкото споразумението обхваща въпроси, които попадат в областта на компетентност на Съюза.
2. През 2006 г., на базата на член 175 и член 300, параграф 1 от Договора за ЕО, за въпросите, които са в областта на компетентност на Общността, Комисията беше упълномощена от Съвета да участва от името на Европейската общност в преговорите, насочени към сключването на международни споразумения за речни басейни във връзка с речните басейни, които, наред с други страни, са общи за Гърция, от една страна, и Албания, БЮРМ и/или Турция, от друга страна.<sup>3</sup>
3. Районът на парк „Преспа“ е определен като трансгранична защитена зона съгласно Декларацията от 2 февруари 2000 г. на страните<sup>4</sup> от областта Преспа и е първата трансгранична защитена зона в Югоизточна Европа. Преспанските езера и околностите им представляват уникална природна област с голямо екологично значение, която може да бъде запазена единствено чрез холистичен подход на равнище басейн.
4. Засиленото сътрудничество чрез международни споразумения, сходни на съществуващите успешни конвенции като например тези за защита на река Дунав<sup>5</sup> и за защита на река Рейн<sup>6</sup>, подкрепя държавите-членки в усилията им изцяло и ефективно да приложат законодателството на ЕС за водите и допринася за едно общо разбиране и споделени приоритети с трети държави по отношение на използването на наличните инструменти за финансиране.

---

<sup>1</sup> Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за установяване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите, ОВ L 327 от 22.12.2000 г.

<sup>2</sup> Член 3, параграф 5 от Директива 2000/60/ЕО.

<sup>3</sup> Решение на Съвета от 27 юни 2006 г. за участие на Европейската общност в преговори, насочени към сключването на международни споразумения за речните басейни, с оглед подобряване на сътрудничеството по отношение на европейските речни басейни, които са общи за определени държави-членки и трети страни.

<sup>4</sup> Албания, БЮРМ и Гърция.

<sup>5</sup> Решение на Съвета от 24 ноември 1997 година за сключване на Конвенция за сътрудничество при опазване и устойчиво използване на река Дунав, ОВ L 342 от 12.12.1997 г.

<sup>6</sup> Решение на Съвета от 7 ноември 2000 година относно сключването, от името на Общността, на Конвенцията за защита на Рейн, ОВ L 289 от 16.11.2000 г.

5. Споразумението за защита и устойчиво развитие на района на парк „Преспа“ е договорено от Европейската комисия, Гърция, Албания и БЮРМ и представлява надграждане на съществуващото сътрудничество в тази област, като същевременно притежава потенциала да допринесе за успешното прилагане на РДВ.

Следователно е уместно Съюзът да сключи Споразумението за защита и устойчиво развитие на района на парк „Преспа“.

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от ...

**относно сключването на Споразумение за защита и устойчиво развитие  
на района на парк „Преспа“**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 192, параграф 1 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Комисията<sup>7</sup>,

като взе предвид съгласието на Европейския парламент<sup>8</sup>,

като има предвид, че:

- (1) Рамковата директива на ЕС за водите<sup>9</sup> изисква от държавите-членки в случаите, когато речните басейни се простират извън територията на Общността, да се стремят да създадат подходяща координация със съответните държави, които не са членки на ЕС, за постигане на целите на директивата за целия район на речния басейн.
- (2) На 27 юни 2006 г. Съветът прие решение<sup>10</sup>, с което упълномощава Комисията да договори, от името на Европейската общност, сключването на международни споразумения за речни басейни с оглед подобряване на сътрудничеството по отношение на европейските речни басейни, които са общи за определени държави-членки и трети държави.
- (3) Преспанските езера и околностите им са уникална природна област с голямо екологично значение, която може да бъде запазена единствено чрез холистичен подход на равнище басейн.

---

<sup>7</sup> ОВ С [...], [...], стр. [...].

<sup>8</sup> ОВ С [...], [...], стр. [...].

<sup>9</sup> Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за установяване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите, ОВ L 327 от 22.12.2000 г.

<sup>10</sup> Решение на Съвета от 27 юни 2006 г. за участие на Европейската общност в преговори, насочени към сключването на международни споразумения за речните басейни, с оглед подобряване на сътрудничеството по отношение на европейските речни басейни, които са общи за определени държави-членки и трети страни.

(4) Споразумението за защита и устойчиво развитие на района на парк „Преспа“ е договорено от Европейската комисия, Гърция, Албания и БЮРМ и представлява надграждане на съществуващото сътрудничество в областта, като същевременно притежава потенциала да допринесе за успешното прилагане на Рамковата директива на ЕС за водите.

(5) Споразумението следва да бъде сключено,

РЕШИ:

#### *Член 1*

С настоящото се сключва Споразумението за защита и устойчиво развитие на района на парк „Преспа“.

Текстът на Споразумението, което се сключва, се съдържа в приложението към настоящото решение.

#### *Член 2*

Председателят на Съвета посочва лицето, упълномощено да извърши от името на Европейския съюз уведомяването, предвидено в член 18 от Споразумението, с оглед изразяване съгласието на Европейския съюз да бъде обвързан със Споразумението.

#### *Член 3*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Датата на влизане в сила на Споразумението се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в .... на .... година.

За Съвета:  
Председател  
[\[...\]](#)

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **Споразумение за защита и устойчиво развитие**

#### **на района на парк „Преспа“**

Министрите на околната среда на трите държави, които споделят областта на Преспанските езера, и Европейският съюз, наричани по-долу „Страните“,

имайки предвид Декларацията на министър-председателите на трите държави от 2 февруари 2000 г. за създаване на парк „Преспа“ и защитата на околната среда и устойчивото развитие на Преспанските езера и техните околности,

припомняйки Съвместната декларация на министър-председателите на трите държави, които споделят басейна на Преспанските езера, от 27 ноември 2009 г. от Пили,

считайки, че Преспанските езера и околностите на басейните им представляват уникална природна област, в която биологичното разнообразие и геоморфологичната, екологичната и културната значимост са от международна величина като жизнено важно местообитание за съхраняването на многобройни редки и/или ендемични животински и растителни видове, като място за гнездене на птици, застрашени в световен мащаб, и като хранилище на значимо археологическо и традиционно наследство,

признавайки своята обща отговорност за съхраняването на екосистемата на басейна на Преспанските езера и нейните компоненти, както и за нейната природна красота, като база за икономическото и социалното благосъстояние на нейните жители и за създаване на възможности за икономическо развитие (включително селско стопанство, рибарство и туризъм),

изразявайки убеждението, че единствено чрез възприемането на холистичен подход на равнище басейн те могат да гарантират и поддържат биологичното разнообразие, основните функции и ползите за хората от басейна на Преспанските езера,

съзнавайки, че самостоятелните действия на държавите не са достатъчни, за да доведат до съхраняването на екосистемите на Преспа и нейното културно наследство, като същевременно подобряват стандарта на живот на нейните жители,

изразявайки желанието си да засилят сътрудничеството между компетентните органи и заинтересованите страни в трите държави, с цел да се поддържат и защитават уникалните екологични дадености на басейна на Преспанските езера и да се предотвратяват и/или противопоставят на причините за разрушаването на местообитанието в него, както изисква Декларацията на министър-председателите от 2 февруари 2000 г.,

решени да разгледат подходящи методи за управление за устойчиво използване и защита на водата на Преспанските езера и сладководните екосистеми, както изисква Декларацията на министър-председателите от 2 февруари 2000 г., и в съответствие с изискванията на Рамковата директива 2000/60/ЕО на ЕС за водите и свързаните директиви,

съзнавайки дългата история на антропогенното използване на областта и съвместимостта на традиционната употреба със съхраняването на природата,

потвърждавайки своите ангажименти за устойчиво развитие на басейна на Преспанските езера, което може да се осъществи по един съгласуван начин чрез трансгранично сътрудничество, в съответствие с принципите на процеса на интеграция на Европейския съюз,

вземайки предвид диалога от Дрин, започнат през 2009 г. между компетентни органи и заинтересовани страни, за разработването на споделено виждане за устойчивото управление на басейна на Дрин и насърчаването на трансграничното сътрудничество,

вземайки предвид съответните разпоредби на действащи международни правни инструменти в областта на защитата на околната среда, по които са страни или които са подписали,

припомняйки двустранните споразумения, които са в сила, между Страните относно сътрудничеството в областта на защитата на околната среда и устойчивото развитие,

имайки предвид, че една от Страните е държава-членка на Европейския съюз, една е страна кандидатка за членство в ЕС и една е потенциална страна кандидатка за членство в ЕС, и че последните две са сключили с ЕС и Споразумение за стабилизиране и асоцииране,

отчитайки различните, но допълващи се възможности на правителствени и неправителствени организации в трите държави, които са Страни по настоящото Споразумение, по отношение на съхраняването и управлението на района на Преспа,

вземайки предвид придобития опит от тристранното сътрудничество в рамките на парк „Преспа“ от 2000 г. насам чрез работата на временния Координационен комитет и неговия Секретариат,

вземайки предвид стратегическия план за действие за устойчиво развитие на парк „Преспа“, изработен в рамките на временния Координационен комитет и неговия Секретариат,

се споразумяха за следното:

## **Първа част — Общи разпоредби**

### **Част 1 — Определения**

За целите на настоящото Споразумение:

- Районът на парк „Преспа“ („районът“) е географската област на територията на трите държави, включена в басейна на Преспанските езера, която обхваща повърхностни и правилно разпределени подземни води и е определена като трансгранична защитена зона съгласно Декларацията от 2 февруари 2000 г.,

- „Трансгранично въздействие“ означава всяка последица върху околната среда в рамките на област, която е под юрисдикцията на дадена Страна, включително неблагоприятни последици върху здравето и безопасността на човека, флората,



фауната, почвата, въздуха, водата, климата, природните дадености и историческите паметници или други материални структури или взаимодействието между тези фактори, както и последиците върху културното наследство или социално-икономическите условия в резултат на изменения на посочените фактори, причинени от промяна, за която материалната първопричина се намира изцяло или частично в областта, намираща се под юрисдикцията на някоя друга Страна.

## **Член 2 — Цел на споразумението**

Страните си сътрудничат с цел да осигурят интегрирана защита на екосистемата и устойчивото развитие на района на парк „Преспа“, включително разработването на планове за интегрирано управление на речните басейни съгласно международните стандарти и стандартите на Европейския съюз.

## **Втора част — Принципи на сътрудничеството**

### **Член 3 — Основни задължения**

1. С оглед изпълнението на целите от член 2, Страните предприемат необходимите мерки и прилагат най-добрите налични техники, самостоятелно и в сътрудничество на базата на суверенно равенство, териториална цялост, взаимна полза и добросъвестност, за да:
  - а) управляват разумно качеството и количеството на водите на Преспанските езера, като обръщат специално внимание на нивото на водата в двете езера;
  - б) предотвратяват, контролират и намаляват замърсяването на водите в областта на Преспанските езера;
  - в) защитават и съхраняват биологичното разнообразие на областта чрез защита по-специално на ендемични, редки, заплашени или застрашени растителни и животински видове и чрез възстановяване и управление на чувствителните местообитания, както и екосистеми и услуги, предлагани от екосистемите, на базата на международното законодателство и законодателството на ЕС, в т. ч. [Директива 92/43/ЕИО](#) и [Директива 2009/147/ЕО](#), и политиката на ЕС за биологично разнообразие;
  - г) предпазват почвите от ерозия, изтощаване, заразяване и замърсяване;
  - д) осигуряват, насърчават и контролират разумното използване на природните ресурси и устойчивото развитие на района на парк „Преспа“;
  - е) предотвратяват внасянето и отглеждането на чуждоземни животински и растителни видове;
  - ж) регулират ефективно действията, които оказват или може да окажат отрицателно въздействие в областта на Преспанските езера, с оглед да предотвратят или сведат до минимум тези последици.
2. За тази цел Страните:

- а) изготвят и изпълняват планове за интегрирано управление и програми за защитата и устойчивото развитие на района в съответствие със Стратегическия план за действие за устойчивото развитие на парк „Преспа“;
- б) разработват съгласувани стратегии за пространствено и градоустройствено планиране и планове за друго земеползване, както и планове за управление на защитената зона, за да гарантират управлението на водоразделната територия съгласно принципа за устойчиво развитие и съгласно повишената защита, изисквана за областта, на базата на международното законодателство и законодателството на ЕС, включително [Директива 92/43/ЕИО](#) и [Директива 2009/147/ЕО](#);
- в) одобряват и точно прилагат стандартите за околната среда и критериите за водораздела, както е описано в член 4;
- г) приемат и изпълняват правни, административни, икономически, финансови и технически мерки, за да гарантират:
  - i прилагането в максимална степен на устойчиво земеделие и животновъдство с ниско рисково въздействие, на основата на абсорбционния капацитет на района и правила за риболов, съвместими с идеята за разумното използване;
  - ii управлението на битовите и селскостопанските отпадъци в съответствие с най-добрите налични техники;
  - iii подобряването и модернизацията на пътните и съобщителните мрежи и други социални инфраструктури и услуги по начин, който е в съответствие с опазването на биологичното разнообразие, съхраняването на защитените зони и устойчивото развитие на района на парк „Преспа“;
- д) улесняват редовната обмяна на идеи между Страните, съхраняват традиционната архитектура и паметниците и разработват и прилагат съвместна стратегия за развитието на туризма в района, и насърчават информираността и обучението на гражданите по отношение на околната среда като средство за достигане до решения на местно равнище;
- е) ускоряват пълното и ефективно осъзнаване на правата на хората от общността в района на водораздела по отношение на достъпа до информация за околната среда, участието на обществеността в процеса на вземане на решения по въпроси, свързани с околната среда, и достъпа до правосъдие по такива въпроси;
- ж) създават и поддържат ефективна обща стандартна система за наблюдение, за да наблюдават, управляват и контролират екологичното състояние на езерата и техния водораздел;
- з) при непредвидени случаи приемат общи мерки, с цел тяхното бързо оценяване и смекчаване.

#### **Член 4 — Екологични стандарти и критерии**

1. Страните по настоящото Споразумение, с помощта на Комитета, посочен в член 10, определят точните критерии, стандарти, ограничения и цели на защитата, съхраняването и развитието на района в съответствие с целите от член 2.
2. За тази цел Страните предприемат подходящи стъпки, с оглед да:
  - а) прилагат правните ангажименти, които произтичат както от международните норми и стандарти, така и от нормите и стандартите на ЕС за защита и съхранение на езерата и на техния водораздел;
  - б) приспособяват съответните национални екологични стандарти и критерии към местните условия и изискванията по отношение на водораздела;
  - в) изискват използването на най-добрите налични технологии и съвременни екологични практики.

#### **Член 5 — Устойчиво управление на водите**

Страните се договарят да си сътрудничат по устойчив начин във връзка с управлението на водите от района на парк „Преспа“. Това включва интегрирано управление на повърхностни и подземни водни ресурси на равнище басейн, на базата на Директива 2000/60/ЕО и свързаните директиви, с което се предвижда:

- а) вода в достатъчно количество и с подходящо качество за питейни нужди;
- б) вода в достатъчно количество и с подходящо качество за запазването, защитата и, ако е необходимо, възстановяването на естествените водни екосистеми, включително мочурищата, и техните функции;
- в) вода в достатъчно количество и с подходящо качество за други видове законосъобразно използване, които допринасят за устойчиво икономическо и социално развитие на местните общества, като се отчита необходимостта от приспособяване към възможните въздействия от изменението на климата;
- г) възстановяване или смекчаване на отрицателните въздействия от минали хидроложки интервенции, като се обърне особено внимание на системата река Девол – Малкото преспанско езеро;
- д) защита срещу вредните въздействия на водата (наводнения, ерозия и т.н.), като се използват най-добрите налични техники;
- е) решаване на конфликти на интереси, причинени от различни употреби; и
- ж) ефективен контрол на режима за управление на водите, който се въвежда.

За целта Страните създават работна група за водите, както е посочено в член 14.

#### **Член 6 — Обмен на данни и информация**

Страните създават официална система за редовен обмен на информация между своите компетентни органи с цел оказване на помощ за постигането на ефективна защита на района на парк „Преспа“, включително обмен на:

- а) качествени и количествени данни за водата, водните екосистеми и важни местообитания и видове;
- б) придобития опит чрез прилагането на най-добрите налични техники и резултати от научни изследвания и развитие в областта на защитата на мочурищата, управлението на водите, и мерки за предотвратяване, намаляване и контрол на замърсяването.

#### **Член 7 — Трансгранично въздействие**

Страните си сътрудничат с оглед договаряне на мерки, целящи осигуряване на целостта на околната среда и, по-конкретно, на водите в района и отстраняване или намаляване на трансграничните въздействия върху околната среда, причинени от антропогенни дейности. По-специално те си сътрудничат в разработването и прилагането на подходящи процедури за оценка на въздействието върху околната среда в района в съответствие с Конвенцията за оценка на въздействието върху околната среда в трансграничен контекст, подписана в Еспоо, по която те са страни.

#### **Член 8 — Сътрудничество с международни организации и дарители**

При изпълнението на настоящото Споразумение Страните търсят партньори на местно, национално и международно равнище и ще си сътрудничат по-специално с:

- Рамсарската конвенция и инициативата MedWet,
- Програмата на ООН за развитие (ПРООН),
- Глобалния екологичен фонд (ГЕФ),
- двустранни дарители, които са активни в региона, като KfW, GTZ и SDC,
- ЮНЕСКО,
- Международния съюз за защита на природата и природните ресурси (МСЗППР),
- институции на Европейския съюз,
- и други.

#### **Трета част — Механизми на сътрудничество**

##### **Член 9 — Група на високо равнище**

Министрите на околната среда на трите държави — Страни по Споразумението и представителят на ЕС провеждат редовни заседания с оглед извършване на преглед на напредъка в изпълнението на настоящото Споразумение и постигането на целите от член 2, преглед на работата на Комитета за управление на парк „Преспа“ и подчинените органи, изготвяне на програмата за съвместните дейности в района на

парк „Преспа“ за предстоящия период и осигуряване на политически насоки. Тези заседания се провеждат поне веднъж на две години, освен ако не е решено друго от Страните, или при писмено искане от някоя от Страните, като по отношение на мястото за провеждане на заседанията трите държави — Страни по Споразумението се редуват на ротационен принцип.

#### **Член 10 — Комитет за управление на парк „Преспа“**

1. С настоящото Страните създават Комитет за управление на парк „Преспа“ с цел да се гарантира ефективност при постигането на целите и задълженията, посочени в настоящото Споразумение.
2. Комитетът за управление на парк „Преспа“ има международната правосубектност на многоаспектна институция, необходима за упражняването на функциите му, включително поддържане на взаимоотношения с дарители с цел подsigуряване на проекти и дарения, които да бъдат използвани за изпълнението на настоящото Споразумение.
3. Комитетът за управление на парк „Преспа“ има следния състав:
  - а) по един представител от министерството на околната среда на всяка държава — Страна по Споразумението и един представител на Европейския съюз;
  - б) по един представител на местните общности в района на Преспа от всяка държава — Страна по Споразумението;
  - в) по един представител на неправителствените организации (НПО) в сферата на екологията от всяка държава — Страна по Споразумението, със сериозно присъствие на местно равнище в района на Преспа;
  - г) по един представител на местните власти за управление на защитената зона от всяка държава — Страна по Споразумението;
  - д) един постоянен наблюдател от инициативата MedWet на Конвенцията относно мочурливите зони (Рамсар);
  - е) един постоянен наблюдател от Охридския комитет за управление.

Представителите на Страните в Комитета се номинират официално в рамките на три месеца от влизането в сила на настоящото Споразумение.
4. Комитетът провежда редовни заседания (два пъти в годината). Извънредно заседание на Комитета се свиква при поискване на някоя от Страните.
5. Всяка календарна година мястото на редовните заседания се променя на ротационен принцип между трите държави — Страни по Споразумението. По тази причина на всеки три години във всяка държава се провеждат две последователни редовни заседания. За предпочитане е редовните заседания да се свикват в района на Преспа.

6. Заседанията се председателстват от представителя на държавата — Страна по Споразумението, в която те се провеждат. Срокът на председателството следва годишната ротация от параграф 5.
7. Работата на Комитета се осъществява на английски език.
8. На първото си заседание Комитетът одобрява свои вътрешни организационни и процедурни правила.
9. Комитетът може да кани експерти за участие в неговите заседания в зависимост от темата на заседанието и може да създава работни групи по специфични въпроси, съставени от експерти и длъжностни лица. Първата работна група е създадена по силата на настоящото Споразумение (член 14) по въпросите за управлението на водите.
10. Четири години след започването на работата му, функционирането и ефективността на Комитета за управление на парк „Преспа“ се преразглеждат от Групата на високо равнище по член 9 и, ако е необходимо, неговият състав и правомощия се променят в съответствие с член 17 от настоящото Споразумение.

#### **Член 11 — Функции на Комитета за управление**

Комитетът за управление на парк „Преспа“:

1. Наблюдава и координира дейностите, извършвани с оглед защитата и устойчивото развитие на района на парк „Преспа“ при изпълнението на настоящото Споразумение и на Стратегическия план за действие за устойчиво развитие на парк „Преспа“.
2. Определя и препоръчва на Страните и на другите заинтересовани участници следващите стъпки и необходимите действия, мерки и дейности във връзка с изпълнението на настоящото Споразумение, и ги приканва да си сътрудничат, да координират и да изпълняват съвместни проекти. По-конкретно Комитетът оказва помощ на Страните при изпълнението и повишаването на ефективността на настоящото Споразумение като прави препоръки и дава мнения относно:
  - а) изготвянето и прилагането на стандарти, критерии и изисквания за околната среда, които да служат като основа за осъществяването на интегрирана защита и устойчиво развитие на езерата и техния водораздел;
  - б) изготвянето на регулаторна рамка за района на водораздела, включително пространствено планиране и разпоредби и планове за управление на защитената зона;
  - в) изготвянето и прилагането на стратегии, планове за интегрирано управление и програми за изпълнение в района на парк „Преспа“, които влияят или може да окажат влияние върху постигането на целите на настоящото Споразумение;

- г) прилагането на програма за ефективно наблюдение, за да се наблюдава, управлява и контролира състоянието на околната среда и екологичното състояние на повърхностните и подземните водни обекти;
  - д) определянето на приоритетни насоки и програми за научно проучване и изследване във връзка със защитата и устойчивото развитие на района на парк „Преспа“ и насърчаване публикуването на експертна информация;
  - е) събирането, уточняването и публикуването на информация за околната среда по отношение на района на Преспанските езера;
  - ж) насърчаването на участието на обществеността, НПО и други заинтересовани лица в защитата на езерата и техния водораздел.
3. Улеснява координацията при планирането и дейностите с трансгранично значение чрез местни органи за управление на защитената зона в трите участващи държави.
  4. Оценява резултатите от текущи действия, съгласно целите, посочени в член 2, и широко разпространява своите констатации.
  5. Служи като управителен орган на ГЕФ и други сходни програми и проекти, които се отнасят до района.
  6. Установява и предлага източници за финансиране на национално, европейско и международно равнище за необходими действия, мерки и проекти.
  7. Събира наличната информация, отнасяща се до езерата и техния водораздел, изисква и получава предложения от правителствени институции, органи и НПО, с цел да подобри своята работа и да засили ангажиментите на Страните към прилагането на настоящото Споразумение.
  8. Подготвя и публикува годишен доклад за състоянието на околната среда в района на парк „Преспа“, който включва раздел за описание на работата на комитета.
  9. Осъществява връзка с Охридския комитет за управление, придобива статут на наблюдател на неговите заседания и координира действия, с цел постигане на най-добри резултати при защитата и устойчивото развитие на по-широкия регион.
  10. Допринася, според нуждите, за процесите на устойчиво управление на разширения диалог за басейна на Дрин.
  11. Допринася, според нуждите, за мобилизиране на ресурсите на Страните и международната общност с цел управление на рисковете и смекчаване на отрицателните въздействия в случай на неочаквани събития, като наводнения, горски пожари и други природни или произтичащи от антропогенната дейност катастрофи, както и с цел защита на уязвимите екосистеми в района и техните функции и услуги от последиците от изменението на климата.

## **Член 12 — Решения на Комитета за управление**

1. Комитетът взема решения с консенсус. В случай че не е постигнат консенсус, въпросът се отнася за уреждане до Групата на високо равнище.
2. Комитетът отправя своите препоръки към Страните.
3. Всяка Страна изпълнява препоръките на Комитета в съответствие с националното право и редовно се отчита пред Комитета за мерките, предприети за тяхното изпълнение.
4. В случай, че дадена Страна не е в състояние или само частично е в състояние да изпълни дадена препоръка на Комитета, тя информира Комитета за това, като обяснява причините за неизпълнението и предлага начини и срокове за изпълнение.
5. Комитетът води регистър на взетите решения.

### **Член 13 — Секретариат**

1. При изпълнението на своите задължения Комитетът се подпомага от подчинен технически орган — Секретариат.
2. Секретариатът се състои от трима души, по един от всяка държава — Страна по Споразумението, назначени от министерството на околната среда, и се оглавява от експерт по трансгранично сътрудничество в областта на управлението на защитени зони и речни басейни, който се избира от Комитета чрез международна покана за представяне на кандидатури.
3. Работата на Секретариата се ръководи от решенията на Комитета за управление и се контролира от Председателя на посочения комитет.
4. Секретариатът има следните специфични задачи, които се изпълняват в рамките на наличния бюджет:
  - а) подготовка на годишния план за работа на Комитета за управление на парк „Преспа“ с подробен бюджет и на тематични планове за работа (напр. комуникационен план) с подробни бюджети и проследяване на изпълнението им;
  - б) подготовка или оказване на помощ при подготовката на заседания, провеждани в рамките на настоящото Споразумение;
  - в) улесняване на консултациите между заинтересовани страни по отношение на политиката и други свързани въпроси, които се отнасят до настоящото Споразумение, и консултации на работни групи и/или експертни групи на равнище вземане на решение и на техническо равнище;
  - г) събиране, оценка и разпространение на данни и информация за законодателството, мерките и дейностите, които имат или могат да имат значителни последици върху постигането на целите, определени в член 2;
  - д) последващи действия по съвместни проекти;



- е) съставяне, оценяване, публикуване и насърчаване на научни изследвания и сътрудничество в района на парк „Преспа“;
  - ж) контакти и срещи с дарители; подготовка или оказване на помощ при подготовката на проектна документация;
  - з) превод на основни документи; техническа и административна помощ за представителите на местната общност;
  - и) представяне на Комитета в международни форуми;
  - й) всяко друго задължение, възложено от Комитета.
5. Седалището на Секретариата се намира в Aghios Germanos, Гърция, за период от четири години, на ротационен принцип, или докато Комитетът не реши друго.
6. Комитетът е упълномощен да сключи споразумение за седалището с държавата — домакин по отношение на изпълнението на неговите функции.

#### **Член 14 — Работна група за управление на водите**

1. Комитетът за управление на парк „Преспа“ създава работна група за управление на водите, съгласно разпоредбите на член 10.
2. Държавите — Страни по Споразумението, след консултация, назначават като членове на посочената работна група институции и органи, които са компетентни в управлението на водите за частта от парк „Преспа“, която е на тяхната територия, като информират Председателя на Комитета за управление на парк „Преспа“ за това назначение.
3. Работната група за управление на водите предлага препоръки за приемане от Комитета за управление, които са основани на принципите за интегрирано управление на речните басейни, както е отразено в Рамковата директива на ЕС за водите (Директива 2000/60/ЕО).
4. Конкретните задачи и мандата на работната група се определят чрез консултации между държавите — Страни по Споразумението.
5. Оперативните разходи на работната група за управление на водите (във връзка с участие в заседанията и тяхното организиране) се покриват за период от четири години след влизането в сила на настоящото Споразумение от Министерството на околната среда, енергетиката и изменението на климата на Гърция.

#### **Член 15 — Разходи на съвместните органи**

1. Изпълнението на плана за работа на Комитета за управление на парк „Преспа“ се финансира чрез редовни годишни вноски от Страните и от други източници.

2. Всяка Страна по принцип поема разноските, свързани с участието на своите национални членове в заседанията на Комитета, Секретариата и работните групи, с изключение на тези по член 14, параграф 5.
3. Страната, на чиято територия се организира заседание на Комитета, поема разходите за организиране на заседанието.
4. Секретариатът изготвя годишен бюджет, който включва неговите разходи, и го представя на Комитета за одобрение. Бюджетът се финансира от редовни годишни вноски от държавите — Страни по Споразумението и от други източници. Офис оборудването се предоставя обикновено извън рамките на бюджета, от Страната, в която е разположен Секретариатът.

#### **Четвърта част — Уреждане на спорове**

##### **Член 16**

В случай на спор между Страните относно тълкуването или прилагането на настоящото Споразумение, Страните търсят решение чрез преговори или чрез други средства за уреждане на международни спорове, които са приемливи за тях.

#### **Пета част — Заключителни разпоредби**

##### **Член 17 — Изменения на Споразумението**

1. Всяка Страна може да предложи изменения на настоящото Споразумение.
2. Всяко изменение на настоящото Споразумение се одобрява с консенсус. Измененията влизат в сила съгласно процедурата, установена в член 18, параграф 2.

##### **Член 18 — Влизане в сила**

1. Настоящото Споразумение е предмет на ратифициране съгласно националните процедури на всяка Страна.
2. Настоящото Споразумение влиза в сила в деня на получаване на последното писмено уведомление, чрез което Страните се уведомяват взаимно за ратифицирането на Споразумението.

##### **Член 19 — Взаимодействие с други споразумения**

1. Нищо в настоящото Споразумение не засяга правата или задълженията на дадена Страна, които произтичат от което и да е споразумение, което е в сила към датата, на която настоящото Споразумение влиза в сила. Нищо в настоящото Споразумение не засяга правата или задълженията на дадена Страна, произтичащи от правото на ЕС.
2. За изпълнението на настоящото Споразумение Страните могат да сключват двустранни или тристранни споразумения или договорености, които не могат да бъдат в противоречие с настоящото Споразумение.

##### **Член 20 — Продължителност и оттегляне**

Настоящото Споразумение се сключва за неопределен срок, освен ако една от Страните не уведоми по дипломатически път за своето желание да се оттегли от него, в който случай Споразумението се прекратява шест месеца след датата на писменото уведомление. Освен ако не е договорено друго, такова прекратяване не се отразява на валидността на текущи договорености или проекти, направени по силата на настоящото Споразумение.

Съставено в Пили на 2-ри февруари 2010 година в четири оригинални екземпляра на английски език, като всички те са еднакво автентични.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени за това, подписаха настоящото Споразумение.